

APFB c/o Berliner Rathaus, 10173 Berlin

An die Mitglieder des Deutsch-Chin. Bauforums
Mitglieder des Asien-Pazifik-Forums Berlin
Unternehmen der Bauwirtschaft, Architektur und Planung

Eberhard J. Trepel
Executive Vice President

Tel.: **49 30 21 24 86 0
Fax: **49 30 218 54 32

e-mail: trepel@apforum.com
info@trepel.de
apfb@chinaproject.de
Eberhard_Trepel@t-online.de

homepage:
www.APForum.com

Berlin, den 24.11.2003

Deutsch-Chinesisches Bauforum

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir kommen zurück auf das Deutsch-Chinesische Bauforum anlässlich der Asien-Pazifik-Wochen 2003 in Berlin und überreichen Ihnen in der Anlage eine Information über die gegenwärtig diskutierte Initiativvorlage zur Erweiterung und Vernetzung von Unternehmen, Einrichtungen und Persönlichkeiten mit Interesse am Baugeschehen oder Projekten in China. Das Forum ist auch für jene Unternehmen geeignet, die noch keine Erfahrungen im China-Geschäft haben.

An dieser Stelle möchten wir uns auch für Ihr Interesse, Ihre Mitwirkung und Teilnahme am Deutsch-Chinesischen Bauforum in Berlin bedanken.

Das Interesse vor allem der in China praktisch tätig arbeitenden Unternehmen und Sprecher, an einem kontinuierlichen Dialog haben wir aufgegriffen und würden uns freuen, Sie für eine Mitarbeit im Forum gewinnen zu können. Dabei wollen wir das Rad nicht noch einmal erfinden und etwa eine neue Verbandsstruktur schaffen. Vielmehr geht es darum, den praktischen Dialog zwischen Menschen und Unternehmen zu gewährleisten, die Interesse an Architektur, Bauen und Planen, aber auch Produktion in China haben.

Sollten Sie Interesse an einer Mitarbeit in der Zukunft oder Vorschläge für die Durchführung der zukünftigen Aktivitäten haben, wären wir für eine kurze Rückantwort dankbar.

Nicht wenige Unternehmen Deutschlands, die in China bereits Erfahrungen gemacht haben, halten den ständigen Dialog deshalb für wichtig, weil auch die negativen Erfahrungen festgehalten, diskutiert und in Zukunft vermieden werden sollen. Uns allen liegt daran, etwaige Enttäuschungen möglichst gering zu halten, von einander zu lernen und die vorhandenen Möglichkeiten zu optimieren.

President: Dr. Martin Posth Executive Vice Presidents: Bernadette Hoberg,
Matthias Kleinert, Dr. Hans-Georg Knopp, Prof. Dr. Eberhard Sandschneider,
Dr. Rainer Seider, Eberhard J. Trepel, Angelika Viets, Jörg-Ingo Weber, Lars Windhorst
Vereinsregister Nr. 19852 Nz Amtsgericht Charlottenburg

In der Anlage überreichen wir einen kleinen Formbogen, dessen Ausfüllung und Rücksendung für unsere weitere Arbeit von Interesse ist. Wir werden Sie kontinuierlich über die Einrichtung einer Mailing-Liste, über Aktivitäten des Deutsch-Chinesischen Bauforums in Deutschland, aber natürlich auch in China auf dem laufenden halten.

Immer wieder werden wir von chinesischen Delegationen auf die Frage der Zusammenarbeit auf dem Bausektor angesprochen. Diese Frage möchten wir in der Zukunft so beantworten, daß Unternehmen aus dem Netzwerk des Bauforums gerne bereit sind, sich aktuellen Fragen der Bauwirtschaft in Beijing, Shanghai, Qingdao, Nanjing oder anderswo zu stellen.

Wir würden uns freuen, Anregungen Ihrerseits zum Thema Bauen in China zu erhalten. Lassen Sie uns bitte auch wissen, welchen Beitrag Sie einbringen möchten bzw. welche Fragestellungen für Sie von besonderer Bedeutung sind. Lassen Sie uns dabei gleichzeitig wissen, ob Sie die Aufgabe eines Multiplikators in bestimmten Bereichen auf verbands- oder lokaler Ebene gegenüber ortsansässigen Unternehmen und Einrichtungen übernehmen möchten.

Rücksendungen richten Sie bitte zwecks Vereinfachung an:

Deutsch-Chinesisches Bauforum
Trempe & Associates
Spichernstr. 15
10777 Berlin
eMail: info@trempe.de
Fax. 030-2185432

Mit freundlichen Grüßen

Eberhard J. Trempe
Executive Vice President